CO D. 227033	Rev. 01	Data 2024/07	LINEA Soleko
Prodotto PER		Tipo LEAFLET	
FUSTELLA 200x450 mm		COLOR K	

PLATINCARE

ONE-STEP HYDROGEN PEROXIDE SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

EN

PROPERTIES AND INDICATIONS: Platincare is a contact lens care solution for disinfecting and cleaning contact lenses. Platincare is suitable for soft and rigid gas permeable contact lenses except for coloured lenses. Platincare one step peroxide has excellent antimicrobial efficacy.
INSTRUCTIONS FOR USE: The vast majority of problems associated with wearing contact lenses are caused by failure to accurately follow the contact lens care instructions. Please read instruction leaflet carefully before use. Wash your hands thoroughly. Use only the lens holder and platinum neutralising star included in the pack with the Platincare solution. Remove your contact lenses from your eyes and place them in the R or L marked lens holders, respectively. Take care not to damage the lenses when closing the lens holder. Fill the lens case with Platincare solution up to the fill line. Place the lenses in the barrel case and immerse them in the solution. Carefully close the barrel case. Keep the barrel case in a vertical position. Soak the lenses in the Platincare solution for at least 6 hours or overnight. After 6 hours of soaking, the solution is neutralised and the lenses are ready to wear. If recommended by your eye specialist, rinse the contact lenses with a sterile saline solution before wearing them. Close the bottle after use. Rinse the barrel case only with sterile saline after use.
PRECAUTIONS: If lenses are left in the same solution for more than 7 days, repeat the disinfection procedure, replacing the solution in the barrel case with fresh Platincare solution. Discard contents of bottle 90 days after opening. Do not use if tamper-evident seal is damaged. Store between 5 and 25°C. Do not use the product after the expiry date. Do not substitute products in your Platincare system with those from other systems, even if hydrogen peroxide-based. Do not use a barrel case that does not contain the neutralising disc.
WARNINGS: Do not apply the Platincare solution directly into the eyes. Never wear the lenses unless they have been allowed to soak for at least 6 hours in the Platincare solution. Severe irritation, burning and stinging may result if the non-neutralised solution enters into contact with the eyes. If you experience any irritation or other adverse effects, remove the lenses and consult your eye specialist. Keep out of reach of children. Do not use tap water to rinse the lenses. DO NOT SWALLOW.
Do not use eye medication while wearing contact lenses, except under medical supervision. Any serious incidents that occur in relation to the device should be reported to Soleko S.p.A. and the competent authority of the Member State in which the user is established.
CONTRAINDICATIONS: Do not use the product if you are allergic or sensitive to any of the ingredients.
CONTENTS: hydrogen peroxide (3%), dibasic sodium phosphate, monobasic sodium phosphate, boric acid, sodium chloride, disodium EDTA, phosphorous acid, purified water.

IT

PROPRIETÀ E INDICAZIONI: Platincare è una soluzione per la cura delle lenti a contatto destinata alla disinfezione e alla pulizia delle lenti a contatto. Platincare è indicata per lenti a contatto morbide e rigide gas permeabili ad eccezione delle lenti colorate. Il perossido monofase Platincare ha un'eccellente efficacia antimicrobica.
ISTRUZIONI PER L'USO: Gran parte dei problemi associati all'uso delle lenti a contatto sono causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la cura delle lenti a contatto. Leggere attentamente il foglietto illustrativo prima dell'uso. Lavare accuratamente le mani. Utilizzare sempre e solo l'apposito contenitore portalenti dotato di catalizzatore neutralizzante al platino inclusi nella confezione con la soluzione di perossido. Rimuovere le lenti a contatto dagli occhi e inserirle rispettivamente nei portalenti contrassegnati con R o L. Fare attenzione a non danneggiare le lenti quando si chiude il portalenti. Riempire il contenitore con la soluzione Platincare fino alla linea di riempimento. Posizionare le lenti nel contenitore e immergerle nella soluzione. Chiudere con attenzione il contenitore. Mantenere il contenitore in posizione verticale.
Immergere le lenti nella soluzione Platincare per almeno 6 ore o per una notte. Dopo 6 ore di immersione, la soluzione viene neutralizzata e le lenti sono pronte per essere indossate. Se consigliato dal proprio oculista, sciacquare le lenti a contatto con una soluzione salina sterile prima di indossarle. Chiudere il flacone dopo l'uso. Sciacquare il contenitore portalenti con soluzione salina sterile dopo l'uso.
PRECAUZIONI: Se le lenti vengono lasciate nella stessa soluzione per più di 7 giorni, ripetere la procedura di disinfezione, sostituendo la soluzione nel contenitore portalenti con una soluzione Platincare fresca.
Eliminare il contenuto del flacone 90 giorni dopo l'apertura. Non utilizzare se il sigillo di garanzia è danneggiato. Conservare tra 5 e 25°C. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza. Non sostituire i prodotti del proprio sistema Platincare con quelli di altri sistemi, nemmeno se sono ugualmente a base di perossido di idrogeno. Non utilizzare un contenitore che non contenga il catalizzatore metallico.
AVVERTENZE: Non applicare la soluzione Platincare direttamente negli occhi. Non indossare mai le lenti a meno che non siano state lasciate immerse per almeno 6 ore nella soluzione Platincare. Se la soluzione non neutralizzata entra in contatto con gli occhi possono verificarsi gravi irritazioni, bruciori e pizzicori. Se si verificano irritazioni o altri effetti avversi, rimuovere le lenti e consultare il proprio oculista. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non utilizzare acqua del rubinetto per risciacquare le lenti. NON INGERIRE. Non utilizzare farmaci per gli occhi mentre si indossano lenti a contatto, a meno che ciò non avvenga sotto controllo medico. Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione al dispositivo devono essere segnalati a Soleko S.p.A. e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente.
CONTROINDICAZIONI: Non utilizzare il prodotto se si è allergici o sensibili a uno qualsiasi degli ingredienti.
CONTENUTO: Perossido di idrogeno (3%), sodio fosfato bibasico, sodio fosfato monobasico, acido borico, cloruro di sodio, disodio EDTA, acido fosforoso, acqua purificata.

DE

EIGENSCHAFTEN UND INDIKATIONEN: Platincare Einstufenperoxid-System ist eine Desinfektions- und Reinigungslösung für Kontaktlinsen. Platincare Einstufenperoxid-System ist für weiche und harte gasdurchlässige Kontaktlinsen geeignet, mit Ausnahme farbiger Linsen. Platincare Einstufenperoxid-System weist eine ausgezeichnete antimikrobielle Wirksamkeit auf.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Die meisten Probleme im Zusammenhang mit dem Tragen von Kontaktlinsen sind darauf zurückzuführen, dass die Pflegeanweisungen nicht genau befolgt werden. Vor Gebrauch die Packungsbeilage sorgfältig lesen. Waschen Sie sich gründlich die Hände. Verwenden Sie nur den Linsenhalter und den Platin-Neutralisationsstern, die in der Packung mit der Peroxidlösung enthalten sind. Nehmen Sie Ihre Kontaktlinsen aus den Augen und setzen Sie sie in die mit R bzw. L gekennzeichneten Linsenhalter ein. Achten Sie beim Schließen des Linsenhalters darauf, dass die Linsen nicht beschädigt werden. Füllen Sie den Linsenbehälter bis zur Fülllinie mit Platincare-Lösung. Legen Sie die Linsen in den Behälter und tauchen Sie sie in die Lösung. Schließen Sie den Behälter sorgfältig. Halten Sie den Behälter in vertikaler Position. Lassen Sie die Linsen mindestens 6 Stunden oder über Nacht in der Platincare-Lösung einweichen. Nach einer Einwirkzeit von 6 Stunden ist die Lösung neutralisiert, und die Linsen sind einsatzbereit. Falls von Ihrem Kontaktlinsenanpasser empfohlen, spülen Sie die Kontaktlinsen vor dem Tragen mit einer sterilen Kochsalzlösung ab. Verschließen Sie die Flasche nach Gebrauch. Spülen Sie das Linsenbehälter nach Gebrauch nur mit sterilem Kochsalzlösung.
VORSICHTSMAßNAHMEN: Wenn die Linsen länger als 7 Tagen in der gleichen Lösung liegen, wiederholen Sie den Desinfektionsvorgang und ersetzen Sie die Lösung im Behälter durch frische Platincare-Lösung. Geöffnete Flasche innerhalb von 90 Tagen aufbrauchen. Restliche Lösung weggießen. Nicht verwenden, wenn das Sicherheitssiegel beschädigt ist. Zwischen 5 und 25 °C lagern. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums. Ersetzen Sie die Produkte in Ihrem Platincare-System nicht durch Produkte aus anderen Systemen, auch wenn diese auf Wasserstoffperoxid basieren. Verwenden Sie keinen Behälter, der keine Neutralisierungsscheibe enthält.
WARNHINWEISE: Bringen Sie die Platincare-Lösung nicht mit dem Auge in Berührung. Tragen Sie die Linsen niemals, bevor sie nicht mindestens 6 Stunden in der Platincare-Lösung eingeweicht wurden. Schwere Reizungen, Brennen und Stechen können auftreten, wenn die nicht neutralisierte Lösung mit den Augen in Berührung kommt. Wenn Sie eine Reizung oder andere unerwünschte Wirkungen feststellen, nehmen Sie die Linsen heraus und wenden Sie sich an Ihren Kontaktlinsenanpasser. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verwenden Sie zum Abspülen der Linsen kein Leitungswasser. NICHT VERSCHLUCKEN. Verwenden Sie keine Augenmedikamente, während Sie Kontaktlinsen tragen, außer unter ärztlicher Aufsicht. Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten Soleko S.p.A. und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender niedergelassen ist, gemeldet werden.
KONTRAINDIKATIONEN: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie allergisch oder empfindlich auf einen der Inhaltsstoffe reagieren.
INHALT: Wasserstoffperoxyd (3%), Natriumdihydrogenphosphat, Dinatriumhydrogenphosphat, Borsäure, Natriumchlorid, Dinatrium-EDTA, Phosphorige Säure, Gereinigtes Wasser.

FR

PROPRIÉTÉS ET INDICATIONS: Platincare est une solution d'entretien pour lentilles de contact destinée à la décontamination et au nettoyage des lentilles de contact. Platincare convient aux lentilles de contact souples et rigides perméables au gaz, à l'exception des lentilles de couleur. Platincare, système monophase au peroxyde, a une excellente efficacité antimicrobienne.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION: La grande majorité des problèmes liés au port de lentilles de contact est due au fait que les instructions d'entretien des lentilles de contact n'ont pas été respectées scrupuleusement. Merci de lire attentivement la notice avant utilisation. Se laver soigneusement les mains. Utiliser uniquement l'étui et le catalyseur au platine pour neutralisation inclus dans la boîte avec la solution de peroxyde. Retirer les lentilles de contact des yeux et les placer dans les paniers en respectant les repères R ou L, respectivement. Prendre soin de ne pas endommager les lentilles en refermant les paniers. Remplir l'étui avec la solution Platincare jusqu'à la ligne. Placer les lentilles de contact dans l'étui cylindrique et les immerger dans la solution. Refermer l'étui cylindrique avec précaution. Laisser l'étui en position verticale. Laisser tremper les lentilles dans la solution Platincare pendant au moins 6 heures ou toute la nuit. Après 6 heures de trempage, la solution est neutralisée et il est possible de porter les lentilles. Si votre ophtalmologiste le recommande, rincer les lentilles de contact avec une solution saline stérile avant de les porter. Refermer le flacon après utilisation.
PRÉCAUTIONS: Si les lentilles restent dans la même solution pendant plus de 7 jours, recommencer la procédure de décontamination en remplaçant la solution dans l'étui cylindrique par de la solution Platincare fraîche. Jeter le contenu du flacon 90 jours après son ouverture.
Ne pas utiliser si la bague d'inviolabilité est endommagée. Conserver entre 5°C et 25°C. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption. Ne pas remplacer les produits de votre système Platincare par ceux d'autres systèmes, même s'ils sont à base de peroxyde d'hydrogène. Ne pas utiliser un étui cylindrique qui ne contient pas le disque de neutralisation.
AVERTISSEMENTS: Ne pas appliquer la solution Platincare directement dans les yeux. Ne jamais porter les lentilles sans les avoir laissées tremper pendant au moins 6 heures dans la solution Platincare. Le contact de la solution non neutralisée avec les yeux peut entraîner de graves irritations, brûlures et sensations de picotement. En cas d'irritation ou d'autres effets indésirables, retirer les lentilles et consulter un ophtalmologiste. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser l'eau du robinet pour rincer les lentilles. NE PAS AVALER. Ne pas utiliser de traitement ophtalmologique pendant le port de lentilles de contact, sauf sous contrôle médical. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé à Soleko S.p.A. et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur se trouve.
CONTRE-INDICATIONS: Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie ou de sensibilité à l'un des ingrédients.
COMPOSITION: Peroxyde d'hydrogène (3%), dihydrogénophosphate de sodium, hydrogénophosphate disodique, acide borique, chlorure de sodium, EDTA disodique, acide phosphoreux, eau purifiée.

ES

PROPIEDADES E INDICACIONES: Platincare es una solución para desinfectar y limpiar las lentes de contacto. Platincare es adecuado para lentes de contacto blandas y rígidas permeables al gas, excepto para lentes de color. El peróxido Platincare de un solo paso tiene una excelente eficacia antimicrobiana.
INSTRUCCIONES DE USO: La inmensa mayoría de los problemas asociados al uso de lentes de contacto se deben a que no se siguen correctamente las instrucciones para su cuidado. Lea atentamente el prospecto antes de utilizarlo. Lávese bien las manos. Utilice únicamente el portalentes y el disco neutralizador de platino incluidos en el envase con la solución de peróxido. Quítese las lentes de contacto de los ojos y colóquelas en los portalentes con la marca R (derecha) o L (izquierda), respectivamente. Tenga cuidado de no dañar las lentillas al cerrar el portalentes. Llene el estuche de las lentes con solución Platincare hasta la línea de llenado. Coloque las lentes en el estuche y sumérjalas en la solución. Cierre con cuidado el estuche. Mantenga el estuche en posición vertical. Sumerja las lentillas en la solución Platincare durante al menos 6 horas o toda la noche. Tras 6 horas de remojo, la solución se neutraliza y las lentillas están listas para usar. Si se lo recomienda su oftalmólogo, enjuague las lentes de contacto con una solución salina estéril antes de ponérselas. Cerrar el frasco después de cada uso. Enjuague el estuche de las lentes solo con solución salina estéril después de su uso.
PRECAUCIONES: Si se dejan las lentes en la misma solución durante más de 7 días, repita el procedimiento de desinfección, sustituyendo la solución del estuche por solución Platincare nueva. Desechar el contenido del frasco 90 días después de abrirlo. No utilizar si el precinto de seguridad está dañado. Conservar entre 5 y 25°C. No utilice el producto después de la fecha de caducidad. No sustituya los productos de su sistema Platincare por los de otros sistemas, aunque sean a base de peróxido de hidrógeno. No utilice un estuche que no contenga el disco neutralizador.
ADVERTENCIAS: No aplique la solución Platincare directamente en los ojos. No se ponga nunca las lentillas si no se han dejado en remojo durante al menos 6 horas en la solución Platincare. Si la solución no neutralizada entra en contacto con los ojos, pueden producirse irritaciones graves, ardor y escozor. Si experimenta alguna irritación u otros efectos adversos, quítese las lentillas y consulte a su oftalmólogo. Mantener fuera del alcance de los niños. No utilice agua del grifo para enjuagar las lentillas. NO INGERIR. No utilice medicamentos para los ojos mientras lleve lentes de contacto, excepto bajo supervisión médica. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe comunicarse a Soleko S.p.A. y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario.
CONTRAINDICACIONES: No utilice el producto si es alérgico o sensible a alguno de sus ingredientes.
CONTENIDO: Peróxido de hidrógeno (3%), dihidrógeno fosfato sódico, hidrogenofosfato disódico, ácido bórico, cloruro sódico, EDTA disódico, ácido fosforoso, agua purificada.

NL

EIGENSCHAPPEN EN INDICATIES: Platincare is een lenzenvloeistof voor het desinfecteren en reinigen van contactlenzen. Platincare is geschikt voor zachte en harde gasdoorlatende contactlenzen, met uitzondering van gekleurde lenzen. Platincare one step peroxide heeft een uitstekende antimicrobiële werking.
GEBRUIKSAANWIJZING: De overgrote meerderheid van problemen bij het dragen van contactlenzen wordt veroorzaakt doordat de instructies voor het onderhoud van contactlenzen niet nauwkeurig worden opgevolgd. Lees de instructiefolder goed door voor gebruik. Was je handen grondig. Gebruik uitsluitend de lenshouder en platina neutraliserende ster in de verpakking van de peroxideoplossing. Verwijder je contactlenzen en plaats ze respectievelijk in het met een R of L gemarkeerde vakje van het lenzendoosje. Zorg ervoor dat de lenzen niet beschadigd raken wanneer je het lenzendoosje sluit. Vul de lenshouder met de Platincare vloeistof tot aan het vulstreepje. Plaats de lenzen in de lenshouder en dompel ze onder in de vloeistof. Sluit de lenshouder voorzichtig. Bewaar de lenshouder in een verticale positie. Laat de lenzen minstens 6 uur of de hele nacht in de Platincare vloeistof weken. Na 6 uur weken is de vloeistof geneutraliseerd en zijn de lenzen klaar om gedragen te worden. Spoel de contactlenzen met een steriele zoutoplossing alvorens ze te dragen indien aanbevolen door je opticien. Sluit de flacon lenzenvloeistof na gebruik goed af. Spoel de lenshouder alleen af met steriel fysiologisch zoutoplossing na gebruik.
VOORZORGSMAATREGELEN: Als de lenzen langer dan 7 dagen in dezelfde vloeistof bewaard blijven, herhaal dan de desinfectieprocedure en vervang de vloeistof in de houder door verse Platincare vloeistof. Gooi de inhoud van de flacon 90 dagen na het openen ervan weg. Niet gebruiken als de verzegeling beschadigd is. Bewaren bij een temperatuur tussen 5 en 25°C.
Het product niet meer gebruiken na de vervaldatum. Vervang producten in je Platincare systeem niet door producten uit andere systemen, zelfs niet als deze op basis van waterstofperoxide zijn. Geen lenshouder gebruiken die geen neutraliserende schijf bevat.
WAARSCHUWINGEN: De Platincare vloeistof niet rechtstreeks in de ogen aanbrengen. De lenzen nooit dragen als ze niet minstens 6 uur in de Platincare vloeistof zijn bewaard. Ernstige irritatie, branderigheid en steken kunnen het gevolg zijn als de niet-geneutraliseerde vloeistof in contact komt met de ogen. Verwijder de lenzen als je last krijgt van irritatie of andere bijwerkingen en raadpleeg je opticien of oogarts.
Buiten het bereik van kinderen houden. Geen kraanwater gebruiken om de lenzen af te spoelen. NIET INSLIKKEN. Geen oogmedicatie gebruiken tijdens het dragen van contactlenzen, tenzij onder medisch toezicht. Ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan Soleko S.p.A. en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker is gevestigd.
CONTRA-INDICATIES: Het product niet gebruiken in het geval van allergie of gevoeligheid voor een van de ingrediënten.
INHOUD: Waterstofperoxide (3%), natriumdiwaterstoffosfaat, dinatriummonowaterstoffosfaat, boorzuur, natriumchloride, dinatrium-EDTA, fosforzuur, gezuiverd water.

PT

PROPRIEDADES E INDICAÇÕES: O Platincare é uma solução de cuidado das lentes de contacto para a desinfeção e limpeza das lentes de contacto. Platincare é adequado para lentes de contacto macias-hidrofilas e rígidas permeáveis a gases, exceto para as lentes coloridas. O Platincare é um peróxido de um passo que tem excelente eficácia antimicrobiana.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A grande maioria dos problemas associados à utilização de lentes de contacto é causada pela falha em seguir com precisão as instruções de cuidado das lentes de contacto. Leia o folheto de instruções com atenção antes de utilizar. Lave bem as suas mãos. Utilize apenas o porta-lentes e a estrela neutralizadora de platina incluídos na embalagem com a solução de peróxido. Remova as suas lentes de contacto dos seus olhos e coloque-as nos porta-lentes marcados com R ou L, respetivamente. Tenha cuidado para não danificar as lentes ao fechar o porta-lentes. Encha o estojo da lente com solução Platincare até a linha de enchimento. Coloque as lentes no estojo barril e mergulhe-as na solução. Feche cuidadosamente o estojo barril. Mantenha o estojo barril na posição vertical. Imerja as lentes na solução Platincare por pelo menos 6 horas ou durante a noite. Após 6 horas de imersão, a solução é neutralizada e as lentes estão prontas para usar. Se recomendado pelo seu o especialista de olhos, enxague as lentes de contacto com a solução salina estéril antes de usá-las. Feche o frasco após a utilização. Lave apenas o estojo da lente com solução salina estéril após o uso.
PRECAUÇÕES: Se as lentes forem deixadas na mesma solução por mais de 7 dias, repita o procedimento de desinfeção, substituindo a solução no estojo cilíndrico por uma solução fresca de Platincare. Elimine o conteúdo do frasco 90 dias após a abertura. Não utilize se o selo inviolável estiver danificado. Armazene entre 5 e 25 °C. Não utilize o produto após o prazo de validade. Não substitua os produtos do seu sistema Platincare pelos de outros sistemas, mesmo que sejam à base de peróxido de hidrogénio. Não utilize um estojo barril que não contenha o disco de neutralização.
AVISOS: Não aplique a solução Platincare diretamente nos olhos. Nunca use as lentes a menos que tenham sido deixadas em imersão por pelo menos 6 horas na solução Platincare. Pode ocorrer irritação grave, queimadura e ardor se a solução não neutralizada entrar em contacto com os olhos. Se sentir qualquer irritação ou outros efeitos adversos, remova as lentes e consulte o seu especialista de olhos.
Mantenha fora do alcance das crianças. Não utilize água da torneira para enxaguar as lentes.
NÃO ENGULA. Não utilize medicamentos para os olhos enquanto estiver a usar lentes de contacto, exceto sob supervisão médica. Quaisquer incidentes graves que ocorram em relação ao dispositivo devem ser comunicados à Soleko S.p.A. e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador está estabelecido.
CONTRAINDICAÇÕES: Não utilize o produto caso tenha alergia ou sensibilidade a algum dos ingredientes.
CONTEÚDO: Peróxido de hidrogénio (3%), di-hidrogenofosfato de sódio, hidrogenofosfato dissódico, ácido bórico, cloreto de sódio, EDTA dissódico, ácido fosforoso, água purificada.

NO

EGENSKAPER OG INDIKASJONER: Platincare er en linsevæske for desinfisering og rengjøring av kontaktlinser. Platincare passer til myke linser og harde RGP-linser, bortsett fra fargede linser.
Platincare enstegs peroksid har ypperlig antimikrobisk effekt.
BRUKSINSTRUKSJONER: De fleste problemer forbundet med bruk av kontaktlinser er forårsaket av manglende etterfølgelse av instruksjonene for pleie av kontaktlinsene. Vennligst les instruksjonsheftet nøye før bruk. Vask hendene grundig. Bruk kun linseholder og platinum nøytraliseringsstjerne som medfølger i pakken med peroksidløsningen. Ta av linsene og legg dem i linsebeholderen som er merket med R og L for henholdsvis høyre og venstre linse. Vær forsiktig så linsene ikke tar skade når linsebeholderen lukkes. Fyll linsebeholderen med Platincare linsevæske opp til avmerket linje.
Legg linsene i beholderen og dypp dem i væsken. Lukk beholderen forsiktig. Hold beholderen i vertikal stilling. Legg linsene i bløtt i Platincare-løsningen i minst 6 timer eller over natten. Etter 6 timer i bløtt er løsningen nøytralisert og linsene er klare til å brukes. Hvis det anbefales av din øyespesialist, kan man skylle kontaktlinsene i en steril saltløsning før de tas i bruk. Lukk flasken etter bruk. Skyll kun linsebeholderen med steril saltvann etter bruk.
FORHOLDSREGLER: Hvis linsene blir liggende i den samme løsningen i mer enn 7 dager, må man gjenta desinfiseringen og skifte ut løsningen i linsebeholderen med frisk Platincare linsevæske. Kast innholdet i flasken 90 dager etter åpning. Ikke bruk hvis den inngrepssikre forseglingen er skadet. Lagres mellom 5 og 25°C. Ikke bruk produktet etter utløpsdato. Ikke bruk produkter i Platincare-systemet sammen med produkter fra andre systemer, selv om de er basert på hydrogenperoksid. Ikke bruk linsebeholdere uten nøytraliseringsdisk.
ADVARSLER: Ikke bruk Platincare-løsning direkte på øyet. Ikke bruk linsene hvis de ikke har ligget i bløtt i Platincare-løsningen i minst 6 timer. Alvorlig irritasjon, brennende og stikkende følelse kan oppstå hvis unøytralisert løsning kommer i kontakt med øynene. Hvis du opplever irritasjoner eller andre bivirkninger, fjern linsene og kontakt din øyespesialist. Oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke bruk springvann til å skylle linsene. IKKE SVELG. Ikke bruk legemidler samtidig med kontaktlinsene, såfremt det ikke gjøres under tilsyn fra lege. Alle alvorlige skader som oppstår ved bruk av utstyret må varsles til Soleko S.p.A. og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren oppholder seg.
KONTRAINDIKASJONER: Ikke bruk produktet hvis du er allergisk eller sensibel overfor noen av dets ingredienser.
INNHOLD: Hydrogenperoksid (3%), natriumdihydrogenfosfat, dinatriumhydrogenfosfat, borsyre, natriumklorid, dinatrium EDTA, fosforsyre, renset vann.

KEY: SYMBOLS USED ON THE PRIMARY PACKAGING, SECONDARY PACKAGING, INSTRUCTIONS FOR USE			
	Manufacturer	MD	Symbol of Medical Device
LOT	Lot Number		Consult instructions for use
STERILE A	Sterilised using aseptic processing techniques	CE 0123	CE marking
	Use-by date		Recycle
	Date of manufacture		Storage/Transport conditions

LEGENDA: SIMBOLI USATI SULL'IMBALLAGGIO PRIMARIO, SULL'IMBALLAGGIO SECONDARIO E SULLE ISTRUZIONI PER L'USO:			
	Produttore	MD	Simbolo indicante dispositivo medico
LOT	Numero di lotto		Consultare le istruzioni per l'uso
STERILE A	Sterilizzato utilizzando tecniche di lavorazione asettica	CE 0123	Marcatura CE
	Data di scadenza		Riciclaggio
	Data di produzione		Condizioni di conservazione/trasporto

SCHLÜSSEL: SYMBOLE AUF DER PRIMÄRVERPACKUNG, DER SEKUNDÄRVERPACKUNG UND DER GEBRAUCHSANWEISUNG:			
	Hersteller	MD	Symbol für Medizinprodukt
LOT	Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
STERILE A	Sterilisiert durch aseptische Aufbereitungstechniken	CE 0123	CE-Kennzeichnung
	Verfallsdatum		Recyceln
	Herstellungsdatum		Lager-/Transportbedingungen

LÉGENDE : SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE PRIMAIRE, L'EMBALLAGE SECONDAIRE ET LA NOTICE			
	Fabricant	MD	Symbole de Dispositif Médical
LOT	Numéro de lot		Consulter les instructions d'utilisation
STERILE A	Stérilisé à l'aide de techniques de traitement aseptiques	CE 0123	Marquage CE
	À utiliser avant le		Recycler
	Date de fabrication		Limites de température de stockage/transport

CLAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL ENVASE PRIMARIO, EL ENVASE SECUNDARIO Y LAS INSTRUCCIONES DE USO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Producto sanitario
LOT	Número de lote		Consultar las instrucciones de uso
STERILE A	Esterilizado mediante técnicas de procesamiento aséptico	CE 0123	Marcado CE
	Fecha de caducidad		Reciclar
	Fecha de fabricación		Condiciones de almacenamiento/transporte

LEGENDA: SYMBOLEN GEBRUIKT OP DE PRIMAIRE VERPAKKING, SECUNDAIRE VERPAKKING, GEBRUIKSAANWIJZING:			
	Fabrikant	MD	Symbool van Medisch Hulpmiddel
LOT	Lotnummer		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
STERILE A	Gesteriliseerd met behulp van aseptische verwerkingstechnieken	CE 0123	CE-markering
	Houdbaarheidsdatum		Recycle
	Productiedatum		Voorwaarden voor opslag/vervoer

CHAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS NA EMBALAGEM PRIMÁRIA, EMBALAGEM SECUNDÁRIA, INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Dispositivo médico
LOT	Número de lote		Consulte as instruções de utilização
STERILE A	Esterilizado utilizando técnicas de processamento assético	CE 0123	Marcação CE
	Data de validade		Reciclar
	Data de fabrico		Condições de armazenamento/transporte

TEGNFORKLARING: SYMBOLER BRUKT PÅ PRIMÆRPAKNING, SEKUNDÆRPAKNING, BRUKSINSTRUKSJONER:			
	Produsent	MD	Symbol for medisinsk utstyr
LOT	Varepartinummer		Se bruksinstruksjoner
STERILE A	Sterilisert ved bruk av aseptiske prosesseringsteknikker	CE 0123	CE-merke
	Datostempling		Resirkuler
	Produksjonsdato		Oppbevarings-/transportforhold

STERILE A | SOLEKO S.P.A. - Via Ravano snc 03037 - Pontecorvo (FR) - ITALIA | CE 0123 | 5°C 25°C | MD MEDICAL DEVICE | Please Recycle! | CH REP Menicon Swiss GmbH, Dornacherstrasse 27, 4600 Olten, Switzerland

COD227033 rev01 2024/07

PLATINCARE

ONE-STEP HYDROGEN PEROXIDE SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

SV

EGENSKAPER OCH INDIKATIONER: Platincare är en kontaktlinsskötsellösning för desinficering och rengöring av kontaktlinser. Platincare är lämplig för mjuka och hårda gaspermeabla kontaktlinser förutom färgade linser. Platincare enstegsperoxid har utmärkt antimikrobiell effekt.
BRUKSANVISNINGAR: De allra flesta problem som uppstår i samband med användning av kontaktlinser beror på att skötselanvisningarna för kontaktlinser inte har följts noggrant. Vänligen läs instruktionsbladet noggrant före användning. Tvätta dina händer noggrant. Använd endast linsfodralet och den platinaneutraliserande stjärnan som ingår i förpackningen med peroxidlösningen. Ta ut dina kontaktlinser från ögonen och placera dem i de R- eller L-märkta linshållarna. Var försiktig så att du inte skadar linserna när du stänger linshållaren. Fyll linsfodralet med Platincare-lösning upp till påfyllningslinjen. Placera linserna i hylsan och doppa ner dem i lösningen. Stäng försiktigt hylsan. Håll hylsan i vertikalt läge. Blötlägg linserna i Platincare-lösningen i minst 6 timmar eller över natten. Efter 6 timmars blötläggning neutraliseras lösningen och linserna är klara att bäras. Om det rekommenderas av din ögonspecialist, skölj kontaktlinserna med en steril koksaltlösning innan du använder dem. Stäng flaskan efter användning. Skölj endast linsfodralet med steril saltlösning efter användning.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om linser lämnas i samma lösning i mer än 7 dagar, upprepa desinfektionsproceduren och ersätt lösningen i hylsan med färsk Platincare-lösning. Kassera innehållet i flaskan 90 dagar efter öppnandet. Använd inte flaskan om förseglingen är skadad. Lagra mellan 5 och 25°C. Använd inte produkten efter förfallodatum. Byt inte ut produkter i ditt Platincare-system med produkter från andra system, även om de är väteperoxidbaserade. Använd inte en hylsa som inte innehåller den neutraliserande skivan.
VARNINGAR: Applicera inte Platincare-lösningen direkt i ögonen. Bär aldrig linserna såvida de inte har fått ligga i blöt i minst 6 timmar i Platincare-lösningen. Allvarlig irritation, sveda och stickningar kan uppstå om den icke-neutraliserade lösningen kommer i kontakt med ögonen. Om du upplever någon irritation eller andra negativa effekter, ta ut linserna och kontakta din ögonspecialist. Förvara utom räckhåll för barn. Använd inte kranvatten för att skölja linserna. SVÄLJ INTE. Använd inte ögonmedicin när du bär kontaktlinser, förutom under medicinsk övervakning. Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med enheten ska rapporteras till Soleko S.p.A. och den behöriga myndigheten i den Medlemsstat där användaren är etablerad.
KONTRAINDIKATION: Använd inte produkten om du är allergisk eller känslig mot någon av ingredienserna.
INNEHÅLL: Väteperoxid (3%), natriumdivätefosfat, dinatriumvätefosfat, borsyra, natriumklorid, dinatrium-EDTA, fosforsyra, renat vatten.

FI

OMINAISUUDET JA KÄYTTÖAIHEET: Platincare on piilolinssiliuos, joka on tarkoitettu piilolinssien desinfiointiin ja puhdistukseen. Platincare soveltuu pehmeille ja koville kaasua läpäiseville piilolinsseille, mutta ei värillisille linsseille. Platincare yksivaiheisella peroksidilla on erinomainen antimikrobinen tehokkuus.
KÄYTTÖOHJEET: Suurin osa piilolinssien käyttöön liittyvistä ongelmista johtuu siitä, että piilolinssien hoito-ohjeita ei noudateta tarkoin.
Lue ohjelehtinen huolella ennen käyttöä. Pese kätesi huolellisesti. Käytä vain linssinpidikettä ja platinasta valmistettua neutralointitähteä, joka on vetyperoksidiliuoksen pakkauksessa. Poista piilolinssit silmistä ja aseta ne R (oikea) - tai L (vasen) -merkittyihin piilolinssilokeroihin järjestyksessä. Ole tarkkana, ettet vaurioita linssejä linssinpidikettä sulkiessasi. Täytä linssikotelo Platincare-liuoksella täyttöviivaan asti. Aseta linssit lieriökoteloon ja upota ne liuokseen. Sulje lieriökotelo huolella. Pidä lieriökotelo pystyasennossa. Anna linssien liota Platincare-liuoksessa vähintään 6 tuntia tai yön yli. Liuos neutraloituu 6 tunnin liuottamisen jälkeen, ja linssit ova käyttövalmiita. Jos silmälääkärisi sitä suosittelee, huuhtele piilolinssejä steriilillä suolaliuoksella ennen niiden laittoa. Sulje pullo käytön jälkeen. Huuhtaise linssikotelo vain steriilillä suolaliuoksella käytön jälkeen.
VAROTOIMENPITEET: Jos linssit jätetään samaan liuokseen yli 7 päivän, toista desinfiointimenetelmä ja vaihda lieriössä oleva liuos raikkaalla Platincare-liuoksella. Hävitä pullon sisältö 90 päivän kuluttua avaamisesta.
Älä käytä, jos sisältöön puuttumisen tiiviste on vaurioitunut. Säilytä 5–25 °C:ssa. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Älä vaihda Platincare-järjestelmäsi tuotteita muiden järjestelmien tuotteilla, ei edes vetyperoksidipohjaisilla. Älä käytä lieriökoteloa, jossa ei ole neutralointilevyä.
VAROITUKSET: Älä laita Platincare-liuosta suoraan silmiin. Älä koskaan käytä linssejä, ellei niiden ole annettu liota vähintään 6 tunnin ajan Platincare-liuoksessa. Jos neutraloimatonta liuosta joutuu silmiisi, seurauksena voi olla voimakasta ärsytystä ja voi tuntua polttamista ja pistämistä. Jos koet ärsytystä tai muita haittavaikutuksia, poista linssit ja käänny silmäasiantuntijasi puoleen. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Älä käytä hanavettä linssien huuhteluun. EI SAA NIELLÄ. Älä käytä lääkkeitä piilolinssejä käyttäessäsi ilman lääkärin valvontaa. Kaikista vakavista haittatapahtumista, joita tapahtuu laitteen käytön yhteydessä, tulee ilmoittaa Soleko S.p.A. -yritykselle ja käyttäjän jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
VASTA-AIHEET: Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen tai yliherkkä jollekin sen ainesosista.
SISÄLTÖ: Vetyperoksidi (3%), natriumdivetyfosfaatti, dinatriumvetyfosfaatti, boorihappo, natriumkloridi, dinatrium-EDTA, fosforihapoke, puhdistettu vesi.

DA

EGENSKABER OG INDIKATIONER:
Platincare er en kontaktlinseplejeløsning til desinficering og rengøring af kontaktlinser. Platincare er velegnet til bløde og stive gaspermeable kontaktlinser undtagen farvede linser. Platincare one step peroxide har fremragende antimikrobiel effekt.
BRUGSANVISNING: Langt de fleste problemer forbundet med at bruge kontaktlinser er forårsaget af manglende nøjagtigt at følge kontaktlinseplejeinstruktionerne. Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt før brug. Vask dine hænder grundigt. Brug kun linseholderen og den platinneutraliserende stjerne, der er inkluderet i pakken med peroxidopløsningen. Fjern dine kontaktlinser fra dine øjne og placer dem i henholdsvis de R- eller L-mærkede linseholdere. Pas på ikke at beskadige linserne, når du lukker linseholderen. Fyld linseetuiet med Platincare-opløsning op til påfyldningslinjen. Placer linserne i tøndeetuiet og nedsænk dem i opløsningen. Luk forsigtigt tøndeetuiet. Hold tøndeetuiet i lodret position. Læg linserne i blød i Platincare-opløsningen i mindst 6 timer eller natten over. Efter 6 timers iblødsætning neutraliseres opløsningen, og linserne er klar til brug. Hvis det anbefales af din øjenlæge, skal du skylle kontaktlinserne med en steril saltvandsopløsning, før du bruger dem. Luk flasken efter brug. Skyl linseetuiet med sterilt saltvand efter brug.
FORHOLDSREGLER: Hvis linserne efterlades i den samme opløsning i mere end 7 dage gentages desinfektionsproceduren og erstatter opløsningen i tøndeetuiet med frisk Platincare-opløsning. Kassér indholdet af flasken 90 dage efter åbning. Må ikke anvendes, hvis forseglingen er beskadiget. Opbevar på mellem 5 og 25°C. Brug ikke produktet efter udløbsdatoen. Udskift ikke produkter i dit Platincare-system med produkter fra andre systemer, heller ikke selvom de er baseret på hydrogenperoxid. Brug ikke et tøndeetui, der ikke indeholder den neutraliserende skive.
ADVARSLER: Påfør ikke Platincare-opløsningen direkte i øjnene. Bær aldrig linserne, medmindre de har fået lov til at trække i mindst 6 timer i Platincare-opløsningen. Alvorlig irritation, svie og svie kan opstå, hvis den ikke-neutraliserede opløsning kommer i kontakt med øjnene. Hvis du oplever irritation eller andre negative virkninger, skal du fjerne linserne og kontakte din øjenlæge. Holdes utilgængeligt for børn. Brug ikke postevand til at skylle linserne med. MÅ IKKE SLUGES. Brug ikke øjenmedicin, mens du bærer kontaktlinser, undtagen under lægeligt tilsyn. Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal rapporteres til Soleko S.p.A. og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.
KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke produktet, hvis du er allergisk eller følsom over for nogen af ingredienserne.
INDEHOLDER: Hydrogenperoxid (3%), natriumdihydrogenphosphat, dinatriumhydrogenphosphat, borsyre, natriumchlorid, dinatrium EDTA, fosforsyre, demineraliseret vand.

PL

WŁAŚCIWOŚCI I WSKAZANIA: Platincare to płyn do pielęgnacji, dezynfekcji i czyszczenia soczewek kontaktowych. Platincare jest odpowiedni do miękkich i sztywnych soczewek kontaktowych gazoprzepuszczalnych. Nie jest odpowiedni do soczewek kolorowych. Platincare to jednostopniowy płyn oksydacyjny o wyjątkowej skuteczności przeciwdrobnoustrojowej.
INSTRUKCJA OBSŁUGI: Najczęstsze problemy powiązane z noszeniem soczewek kontaktowych wynikają głównie z nieprzestrzegania wskazań dotyczących pielęgnacji soczewek. Przed użyciem uważnie przeczytać ulotkę. Dokładnie umyć ręce. Używać wyłącznie pojemnika wyposażonego w platynowy dysk, dołączonego do opakowania płynu oksydacyjnego. Wyjąć soczewki kontaktowe z oczu i umieścić je w pojemniku odpowiednio R (oko prawe) i L (oko lewe). Uważać, aby nie uszkodzić soczewek podczas zamykania pojemnika. Napełnić komorę na soczewki płynem Platincare, do poziomu znacznika. Umieścić soczewki w pojemniku i zanurzyć w płynie. Ostrożnie zamknąć pojemnik. Utrzymać pojemnik w pozycji pionowej. Soczewki pozostawić zanużone w płynie Platincare przez co najmniej 6 godzin lub na całą noc. Po upływie 6 godzin, płyn jest zneutralizowany i soczewki są gotowe do założenia. Jeżeli zostało to zalecone przez specjalistę ds. zdrowia oczu, przed założeniem soczewki opłukać roztworem soli fizjologicznej.
Po użyciu, zamknąć butelkę.Po użyciu, wypłucz pojemnik na soczewki wyłącznie sterylnym roztworem soli fizjologicznej.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: W przypadku pozostawienia soczewek w tym samym roztworze przez ponad 7 dni, powtórzyć procedurę dezynfekcji, poprzez wymianę płynu znajdującego się pojemniku na świeży roztwór Platincare. Zawartość butelki wyrzucić po upływie 90 dni od momentu jej otwarcia. Nie używać, jeżeli plomba gwarancyjna butelki jest uszkodzona. Przechowywać w temperaturze od 5 do 25°C. Nie używać produktu po upływie terminu ważności. Nie używać produktów zamiennych, nie należących do systemu Platincare, także tych działających na bazie roztworu nadtlenku wodoru.Nie używać pojemnika, który nie zawiera platynowego dysku do neutralizacji.
OSTRZEŻENIA: Nie używać płynu Platincare bezpośrednio na oczy. Nigdy nie zakładać soczewek, jeżeli nie przebywały przez co najmniej 6 godzin w pojemniku z płynem Platincare. W przypadku kontaktu nie zneutralizowanego płynu z okiem, może wystąpić poważne podrażnienie, pieczenie i ból.
W przypadku uczucia podrażnienia lub wystąpienia innych skutków niepożądanych, zwrócić się do specjalisty ds. zdrowia oczu. Trzymać z dala od zasięgu dzieci. Nie płukać soczewek pod bieżącą wodą. NIE POŁYKAĆ. Nie używać leków do oczu podczas noszenia soczewek, chyba że pod nadzorem lekarza. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem powinny być zgłoszone Soleko S.p.A. właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.
PRZECIWWSKAZANIA: Nie używać produktu w przypadku uczulenia lub nadwrażliwości na którykolwiek ze składników.
SKŁAD: Nadtlenek wodoru (3%), diwodorofosforan sodu, wodorofosforan disodowy, kwas borowy, chlorek sodu, sól wapniowo-disodowa EDTA, kwas fosforowy, woda oczyszczona.

HR

SVOJSTVA I INDIKACIJE: Platincare je otopina za njegu kontaktnih leća za dezinfekciju i čišćenje kontaktnih leća. Platincare je prikladan za meke i krute plinopropusne kontaktne leće osim za leće u boji. Platincare one step peroxide ima izvrsnu antimikrobnu učinkovitost.
UPUTE ZA UPORABU: Velika većina problema povezanih s nošenjem kontaktnih leća uzrokovana je nepoštivanjem točnih uputa za njegu kontaktnih leća. Pažljivo pročitajte uputu prije uporabe. Temeljito operite ruke. Koristite samo držač leća i platinastu neutralizirajuću zvijezdu koji su uključeni u pakiranje s otopinom peroksida. Uklonite kontaktne leće iz očiju i stavite ih u držač za leće označen R ili L. Pazite da ne oštetite leće kada zatvarate držač leća. Napunite kutijicu za leće Platincare otopinom do crte za punjenje. Stavite leće u držač i uronite ih u otopinu. Pažljivo zatvorite držač . Držite držač leća u okomitom položaju. Namočite leće u otopini Platincare najmanje 6 sati ili preko noći. Nakon 6 sati namakanja, otopina se neutralizira i leće su spremne za nošenje. Ako vam savjetuje oftalmolog, isperite kontaktne leće sterilnom fiziološkom otopinom prije nošenja. Zatvorite bočicu nakon upotrebe. Ispirite kutijicu za leće samo sterilnom fiziološkom otopinom nakon upotrebe.
MJERE OPREZA: Ako su leće u istoj otopini duže od 7 dana, ponovite postupak dezinfekcije, zamijenivši otopinu u spremniku svježom otopinom Platincare. Bacite sadržaj bočice 90 dana nakon otvaranja. Ne koristite ako je jamstveni pečat oštećen. Čuvati na temperaturi između 5 i 25 °C. Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti. Ne zamjenjujte proizvode vašeg Platincare sustavu onima iz drugih sustava, čak ni ako su na bazi vodikovog peroksida. Ne koristite držač leća koji ne sadrži disk za neutralizaciju.
UPOZORENJA: Nemojte nanositi otopinu Platincare izravno u oči. Nikada ne nosite leće osim ako nisu bile namakane najmanje 6 sati u otopini Platincare. Ako neneutralizirana otopina dođe u dodir s očima, može doći do jake iritacije, žarenja i peckanja. Ako osjetite iritaciju ili druge štetne učinke, uklonite leće i posavjetujte se sa svojim oftalmologom. Držite ih izvan dohvata djece. Nemojte koristiti vodu iz slavine za ispiranje leća. NEMOJ GUTATI. Nemojte koristiti lijekove za oči dok nosite kontaktne leće, osim pod liječničkim nadzorom. Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s medicinskim sredstvom potrebno je prijaviti tvrtki Soleko S.p.A. te nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik boravi.
KONTRAINDIKACIJE: Nemojte koristiti proizvod ako ste alergični ili osjetljivi na neki od sastojaka.
SADRŽAJ: Vodikov peroksid (3%), natrijev dihidrogen fosfat, dinatrijev hidrogen fosfat, borna kiselina, natrijev klorid, dinatrijev EDTA, fosforna kiselina, pročišćena voda.

EL

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Το Platincare είναι ένα διάλυμα φροντίδας φακών επαφής για την απολύμανση και τον καθαρισμό των φακών επαφής. Το Platincare είναι κατάλληλο για μαλακούς και άκαμπτους διαπέρατους στο αέριο φακούς επαφής, εκτός από τους έγχρωμους φακούς. Το υπεροξείδιο Platincare ενός σταδίου έχει εξαιρετική αντιμικροβιακή αποτελεσματικότητα.
ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ: Η συντριπτική πλειονότητα των προβλημάτων που σχετίζονται με τη χρήση φακών επαφής προκαλείται από τη μη ακριβή τήρηση των οδηγιών φροντίδας των φακών επαφής.
Διαβάστε προσεκτικά το φύλλο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση. Πλύνετε καλά τα χέρια σας. Χρησιμοποιήστε μόνο τη θήκη φακού και το βαρελάκι απολύμανσης που περιλαμβάνονται στη συσκευασία με το διάλυμα υπεροξειδίου. Αφαιρέστε τους φακούς επαφής από τα μάτια σας και τοποθετήστε τους στο στήριγμα φακού με την ένδειξη R (δεξιά) ή L (αριστερά), αντίστοιχα. Προσέξτε να μην καταστρέψετε τους φακούς όταν κλείνετε τη θήκη των φακών. Γεμίστε τη θήκη του φακού με διάλυμα Platincare μέχρι τη γραμμή πλήρωσης. Τοποθετήστε τους φακούς στη θήκη βαρελάκι και βυθίστε τους στο διάλυμα. Κλείστε προσεκτικά τη θήκη βαρελάκι. Κρατήστε τη θήκη βαρελάκι σε κατακόρυφη θέση. Βυθίστε τους φακούς στο διάλυμα Platincare για τουλάχιστον 6 ώρες ή όλη τη νύχτα. Μετά από 6 ώρες, το διάλυμα εξουδετερώνεται και οι φακοί είναι έτοιμοι να φορεθούν. Εάν συνιστάται από τον οφθαλμίατρό σας, ξεπλύνετε τους φακούς επαφής με ένα αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα πριν τους φορέσετε.Κλείστε το μπουκάλι μετά τη χρήση. Ξεπλύνετε τη θήκη του φακού μόνο με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό μετά τη χρήση.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Εάν οι φακοί παραμείνουν στο ίδιο διάλυμα για περισσότερο από 7 ημέρες, επαναλάβετε τη διαδικασία απολύμανσης, αντικαθιστώντας το διάλυμα στη θήκη βαρελάκι με φρέσκο διάλυμα Platincare. Απορρίψτε το περιεχόμενο της φιάλης 90 ημέρες μετά το άνοιγμα. Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει καταστραφεί η σφραγίδα ασφαλείας. Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 25°C. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης. Μην αντικαθιστάτε τα προϊόντα στο σύστημα Platincare σας με εκείνα από άλλα συστήματα, ακόμη και αν βασίζονται σε υπεροξείδιο του υδρογόνου. Μην χρησιμοποιείτε τη θήκη βαρελάκι που δεν περιέχει το δίσκο εξουδετέρωσης.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μην εφαρμόζετε το διάλυμα Platincare απευθείας στα μάτια. Ποτέ μην φοράτε τους φακούς εκτός εάν τους έχετε αφήσει να μουλιάσουν για τουλάχιστον 6 ώρες στο διάλυμα Platincare. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός ερεθισμός, κάψιμο και τσούξιμο εάν το μη εξουδετερωμένο διάλυμα έρθει σε επαφή με τα μάτια. Εάν εμφανίσετε ερεθισμό ή άλλες ανεπιθύμητες παρενέργειες, αφαιρέστε τους φακούς και συμβουλευτείτε τον οφθαλμίατρό σας. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε νερό βρύσης για να ξεπλύνετε τους φακούς.
ΜΗΝ ΚΑΤΑΠΙΝΕΤΕ. Μην χρησιμοποιείτε οφθαλμικά φάρμακα ενώ φοράτε φακούς επαφής, εκτός αν βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση. Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στη Soleko S.p.A. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε αλλεργικοί ή ευαίσθητοι σε κάποιο από τα συστατικά.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ: Υπεροξείδιο του υδρογόνου (3%), δισόξινο φωσφορικό νάτριο, όξινο φωσφορικό δινάτριο, βορικό οξύ, χλωριούχο νάτριο, δινάτριο EDTA, φωσφορώδες οξύ, αποσταγμένο νερό.

BG

СВОЙСТВА И ПОКАЗАНИЯ: Platincare е разтвор за контактни лещи за дезинфекция и почистване на контактни лещи. Platincare е подходящ за меки и твърди газопропускливи контактни лещи, с изключение на цветни лещи. Platincare едностепенен пероксид има отлична антимикробна ефикасност.
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: По-голямата част от проблемите, свързани с носенето на контактни лещи, се дължат на неточното спазване на инструкциите за грижа за контактните лещи. Преди употреба прочетете внимателно листовката с инструкции. Измийте си добре ръцете. Използвайте само държача за лещи и платинената неутрализираща звезда, включени в опаковката с пероксидния разтвор. Свалете контактните лещи от очите и ги поставете в държачите за лещи с маркировка R или L, съответно. Внимавайте да не повредите лещите, когато затваряте държача за лещи. Напълнете контейнера за лещи с разтвор Platincare до линията на пълнене. Поставете лещите в контейнера и ги потопете в разтвора. Внимателно затворете цилиндричния контейнер. Дръжте цилиндричния контейнер във вертикално положение.
Накиснете лещите в разтвор Platincare за най-малко 6 часа или за една нощ. След 6 часа накисване разтворът се неутрализира и лещите са готови за носене. Ако е препоръчано от очния специалист, изплакнете контактните лещи със стерилен физиологичен разтвор, преди да ги носите. Затворете бутилката след употреба. Изплакнете цилиндричен контейнер само със стерилен физиологичен разтвор след употреба.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Ако лещите са оставени в същия разтвор за повече от 7 дни, повторете процедурата по дезинфекция, като замените разтвора в цилиндричния контейнер с пресен разтвор Platincare. Изхвърлете съдържанието на бутилката 90 дни след отварянето. Не използвайте, ако защитната пломба е повредена. Съхранявайте при температура между 5 и 25°C. Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност. Не заменяйте продуктите от системата Platincare с продукти от други системи, дори ако са на основата на водороден пероксид. Не използвайте цилиндричен контейнер, който е без неутрализиращия диск.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Не прилагайте разтвор Platincare директно в очите. Никога не носете лещите, ако не са били оставени да се накиснат за поне 6 часа в разтвор Platincare. В случай, че не неутрализиран разтвор попадне в контакт с очите, може да предизвика сериозно дразнене, парене и боцкане. Ако почувствате дразнене или други неблагоприятни ефекти, свалете лещите и се консултирайте с очен специалист. Да се пази от досега на деца. Не изплаквайте лещите в вода от чешмата. ДА НЕ СЕ ПОГЛЪЩА. Не използвайте лекарства за очи, докато носите контактни лещи, освен под лекарско наблюдение. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на Soleko S.p.A. и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не използвайте продукта, ако сте алергични или чувствителни към някоя от съставките.
СЪДЪРЖАНИЕ: Водороден пероксид (3%), натриев дихидрогенфосфат, динатриев хидрогенфосфат, борна киселина, натриев хлорид, EDTA динатриев, фосфорна киселина, пречистена вода.

HU

TULAJDONSÁGOK ÉS INDIKÁCIÓK: A Platincare egy, a kontaktlencsék fertőtlenítésére és tisztítására szolgáló kontaktlencse ápoló oldat. A Platincare lágy és kemény, gázáteresztő típusú lencséhez használható, kivéve a színezett lencséket. A Platincare egylépéses peroxid kiváló antimikrobiális hatékonysággal rendelkezik.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A kontaktlencse-viselésével kapcsolatos problémák túlnyomó többsége a kontaktlencse ápolási utasítások nem pontos betartásából ered. Kérjük a használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Alaposan mosson kezet. Csak a peroxid oldattal egy csomagban lévő lencsetartót és platina semlegesítő csillagot használja. Vegye ki a kontaktlencséket a szeméből és helyezze őket az R, illetve L betűkkel jelölt tartókba. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a lencséket a tartó lezárásakor. Töltse fel a lencse tartót Platincare oldattal a feltöltési jelig. Helyezze a lencséket a hengeres tartóba és merítse őket az oldatba. Óvatosan zárja le a hengeres tartót. Tartsa a hengeres tartót függőleges helyzetben. Hagyja a lencséket legalább 6 órán keresztül vagy egész éjszakára a Platincare oldatban. 6 órányi oldatban állás után az oldat semlegessé válik és a lencsék viselhetők. Ha szemorvosa javasolja, szembe helyezés előtt öblítse le a kontaktlencséket steril sóoldattal. Használat után zárja le a flakont. Használat után öblítsd ki lencsetartó steril sóoldattal.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Ha a lencséket 7 nap tovább hagyja állni ugyanabban az oldatban, ismételje meg a fertőtlenítési eljárást és cserélje ki a hengeres tartóban lévő oldatot friss Platincare oldattal. A flakon tartalmát felbontás után 90 nap elteltével dobja ki. Ne használja fel, ha a beavatkozást láthatóvá tévő zárjel sérült. 5 és 25 °C között tárolja. Ne használja a terméket a lejárati idő után. Ne helyettesítse a termékeket a Platincare rendszerében egyéb rendszerekből származó termékekkel, még akkor sem, ha azok hidrogén-peroxid alapúak. Ne használja a hengeres tartót a semlegesítő korong nélkül.
FIGYELMEZTETÉSEK: Ne tegye a Platincare oldatot közvetlenül a szembe. Soha ne viselje a lencséket, ha előzőleg nem tárolta őket legalább 6 órán keresztül a Platincare oldatban. Fokozott irritáció, égő és szúró érzés fordulhat elő, ha a nem semlegesített oldat érintkezésbe lép a szemmel. Ha irritációt vagy egyéb káros hatásokat tapasztal, vegye ki a lencséket és forduljon szemorvosához. Gyermekektől tartsa távol. Ne használjon csapvizet a lencsék öblítéséhez. NE NYELJE LE. Kontaktlencse viselése közben ne használjon szemészeti gyógyszert. Az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a Soleko S.p.A.-nak és a felhasználó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
ELLENJAVALLATOK: Ne használja a terméket, ha allergiás vagy érzékeny valamelyik összetevőre.
TARTALOM: Hidrogén-peroxid (3%), nátrium-dihidrogén-foszfát, dinátrium-hidrogén-foszfát, bórsav, nátrium-klorid, dinátrium EDTA, foszforsav, tisztított víz.

FÖRKLARING: SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ DEN PRIMÄRA FÖRPACKNINGEN, SEKUNDÄRA FÖRPACKNINGEN, BRUKSANVISNINGAR:			
	Tillverkare	MD	Symbol för Medicinskteknisk Enhet
LOT	Satsnummer		Konsultera bruksanvisningen
STERILE A	Steriliserad med aseptisk bearbetningsteknik	CE 0123	EG-märkning
	Bäst före-datum		Återvinn
	Tillverkningsdatum		Lagring/Transportvillkor

SELITYS: PRIMAARI- JA SEKUNDAARIPAKKAUKSESSA KÄYTETYT SYMBOLIT, KÄYTTÖOHJEET:			
	Valmistaja	MD	Lääkinnällisen laitteen symboli
LOT	Eränumero		Tutustu käyttöohjeisiin
STERILE A	Steriloitu käyttämällä aseptisia käsittelytekniikoita	CE 0123	CE-merkintä
	Viimeinen käyttöpäivämäärä		Kierrätä
	Valmistuspäivämäärä		Säilytys-/kuljetusolosuhteet

NØGLE: SYMBOLER ANVENDES PÅ DEN PRIMÆRE EMBALLAGE, SEKUNDÆR EMBALLAGE, BRUGSVEJLEDNING:			
	Fabrikant	MD	Symbol på Medicinsk udstyr
LOT	Partinummer		Se brugsanvisningen
STERILE A	Steriliseret ved brug af aseptiske behandlingsteknikker	CE 0123	CE-mærkning
	Sidste anvendelsesdato		Genbrug
	Fremstillingsdato		Opbevarings-/transportforhold

KLUCZ: SYMBOLE UŻYTE NA OPAKOWANIU GŁÓWNYM, NA OPAKOWANIU DODATKOWYM, W INSTRUKCJACH UŻYWANIA:			
	Producent	MD	Symbol wyrobu medycznego
LOT	Numer partii		Przeczytać instrukcje obsługi
STERILE A	Sterylizowany z zastosowaniem techniki aseptycznej	CE 0123	Znak CE
	Użyć przed upływem daty ważności		Do recyklingu
	Data produkcji		Warunki przechowywania/transportu

KLJUČ: SIMBOLI KORIŠTENI NA PRIMARNOM PAKIRANJU, SEKUNDARNOM PAKIRANJU, UPUTAMA ZA UPORABU:			
	Proizvođač	MD	Simbol Medicinski proizvod
LOT	Broj serije		Pogledajte upute za uporabu
STERILE A	Sterilizirano aseptičnim tehnikama obrade	CE 0123	Oznaka CE
	Upotrijebite do datuma		Recikliraj
	Datum proizvodnje		Uvjeti skladištenja/transporta

KEY: ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΣΤΗ ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:			
	Κατασκευαστής	MD	Σύμβολο του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
LOT	Αριθμός παρτίδας		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
STERILE A	Αποστειρώνεται με ασηπτικές τεχνικές επεξεργασίας	CE 0123	Σήμανση CE
	Χρήση έως		Ανακύκλωση
	Ημερομηνία παραγωγής		Συνθήκες αποθήκευσης/μεταφοράς

КЛЮЧ: СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ ВЪРХУ ПЪРВИЧНАТА ОПАКОВКА, ВТОРИЧНАТА ОПАКОВКА, ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА:			
	Производител	MD	Символ на Медицинско изделие
LOT	Номер на партида		Вижте инструкциите за употреба
STERILE A	Стерилизиран с помощта на асептични техники за обработка	CE 0123	CE маркировка
	Срок на годност		Рециклиране
	Дата на производство		Условия за съхранение/транспорт

KULCS: AZ ELSŐDLEGES ÉS A MÁSODLAGOS CSOMAGOLÁSON, VALAMINT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK:			
	Gyártó	MD	Orvostechnikai eszköz szimbóluma
LOT	Tételszám		Lásd a használati útmutatót
STERILE A	Aszeptikus feldolgozási technikákkal sterilizált	CE 0123	CE jelzés
	A lejárati dátum		Újrahasznosítás
	Gyártás dátuma		Tárolási/Szállítási feltételek